

DOCUMENTO A/68/10*

Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su 65.º período de sesiones (6 de mayo a 7 de junio y 8 de julio a 9 de agosto de 2013)

ÍNDICE

	<i>Página</i>
Abreviaturas y siglas.....	4
Nota referida a las citas.....	4
Instrumentos multilaterales citados en el presente volumen.....	5
<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>
I. ORGANIZACIÓN DEL PERÍODO DE SESIONES	1-12 13
A. Composición.....	2 13
B. Vacante imprevista.....	3 13
C. Mesa de la Comisión y Mesa ampliada.....	4-6 13
D. Comité de Redacción.....	7-8 14
E. Grupos de trabajo y grupos de estudio	9-10 14
F. Secretaría.....	11 14
G. Programa.....	12 14
II. RESUMEN DE LA LABOR DE LA COMISIÓN EN SU 65.º PERÍODO DE SESIONES	13-24 15
III. CUESTIONES CONCRETAS RESPECTO DE LAS CUALES LAS OBSERVACIONES SERÍAN DE PARTICULAR INTERÉS PARA LA COMISIÓN	25-28 17
A. La inmunidad de jurisdicción penal extranjera de los funcionarios del Estado	25 17
B. Formación y documentación del derecho internacional consuetudinario	26 17
C. Aplicación provisional de los tratados.....	27 17
D. Protección del medio ambiente en relación con los conflictos armados	28 17
IV. LOS ACUERDOS ULTERIORES Y LA PRÁCTICA ULTERIOR EN RELACIÓN CON LA INTERPRETACIÓN DE LOS TRATADOS	29-39 18
A. Introducción.....	29-32 18
B. Examen del tema en el actual período de sesiones	33-37 18
C. Texto de los proyectos de conclusión sobre los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior en relación con la interpretación de los tratados aprobados provisionalmente por la Comisión en su 65.º período de sesiones	38-39 19
1. Texto de los proyectos de conclusión	38 19
2. Texto de los proyectos de conclusión y los comentarios correspondientes aprobados provisionalmente por la Comisión en su 65.º período de sesiones.....	20
Introducción.....	20
Conclusión 1. Regla general y medios de interpretación de los tratados.....	20
Comentario.....	20
Conclusión 2. Los acuerdos ulteriores y la práctica ulterior como medios auténticos de interpretación	24
Comentario.....	24
Conclusión 3. Interpretación de los términos de un tratado como susceptibles de evolucionar con el tiempo	26
Comentario.....	26
Conclusión 4. Definición de acuerdo ulterior y de práctica ulterior	30
Comentario.....	31
Conclusión 5. Atribución de la práctica ulterior	37
Comentario.....	37
V. LA INMUNIDAD DE JURISDICCIÓN PENAL EXTRANJERA DE LOS FUNCIONARIOS DEL ESTADO	40-49 42
A. Introducción.....	40-42 42
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	43-47 42

* Distribuido inicialmente como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo octavo período de sesiones, Suplemento n.º 10*.

Capítulo	Párrafos	Página
C. Texto de los proyectos de artículo sobre la inmunidad de jurisdicción penal extranjera de los funcionarios del Estado provisionalmente aprobados hasta el momento por la Comisión	48-49	43
1. Texto de los proyectos de artículo	48	43
2. Texto de los proyectos de artículo con los comentarios aprobados provisionalmente por la Comisión en su 65.º período de sesiones	49	43
PRIMERA PARTE. INTRODUCCIÓN		43
Artículo 1. Ámbito de aplicación del presente proyecto de artículos		43
Comentario.....		44
SEGUNDA PARTE. INMUNIDAD <i>RATIONE PERSONAE</i>		47
Artículo 3. Beneficiarios de la inmunidad <i>ratione personae</i>		47
Comentario.....		47
Artículo 4. Alcance de la inmunidad <i>ratione personae</i>		52
Comentario.....		52
VI. PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS EN CASOS DE DESASTRE	50-62	56
A. Introducción.....	50-55	56
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	56-60	57
C. Texto de los proyectos de artículo sobre la protección de las personas en casos de desastre aprobados hasta el momento por la Comisión	61-62	57
1. Texto del proyecto de artículos.....	61	57
2. Texto de los proyectos de artículo con los comentarios aprobados provisionalmente por la Comisión en su 65.º período de sesiones	62	58
Artículo 5 <i>bis</i> . Formas de cooperación		58
Comentario.....		58
Artículo 5 <i>ter</i> . Cooperación para reducir el riesgo de desastres		60
Comentario.....		60
Artículo 12. Ofrecimientos de asistencia		60
Comentario.....		60
Artículo 13. Condiciones de prestación de la asistencia externa		61
Comentario.....		61
Artículo 14. Facilitación de la asistencia externa.....		63
Comentario.....		63
Artículo 15. Cese de la asistencia externa.....		64
Comentario.....		64
Artículo 16. Deber de reducir el riesgo de desastres.....		65
Comentario.....		65
VII. FORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL CONSUETUDINARIO	63-107	70
A. Introducción.....	63	70
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	64-107	70
1. Presentación por el Relator Especial de su primer informe.....	66-72	70
2. Resumen del debate	73-100	71
<i>a)</i> Observaciones generales	73-75	71
<i>b)</i> Alcance del tema	76-82	71
<i>c)</i> Metodología.....	83-89	72
<i>d)</i> Material de consulta	90-97	73
<i>e)</i> Labor futura sobre el tema.....	98-100	74
3. Conclusiones del Relator Especial	101-107	74
VIII. APLICACIÓN PROVISIONAL DE LOS TRATADOS	108-129	75
A. Introducción.....	108	75
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	109-129	75
1. Presentación del primer informe por el Relator Especial	111-116	75
2. Resumen del debate	117-125	76
3. Conclusiones del Relator Especial	126-129	77
IX. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE EN RELACIÓN CON LOS CONFLICTOS ARMADOS.....	130-144	78
A. Introducción.....	130-131	78
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	132-144	78
Informe de la Relatora Especial acerca de las consultas oficiosas celebradas sobre el tema	133-144	78

<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
X. LA OBLIGACIÓN DE EXTRADITAR O JUZGAR (<i>AUT DEDERE AUT JUDICARE</i>).....	145-149	80
A. Introducción.....	145-147	80
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	148-149	80
XI. LA CLÁUSULA DE LA NACIÓN MÁS FAVORECIDA.....	150-164	81
A. Introducción.....	150-151	81
B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....	152-164	81
1. Labor del Grupo de Estudio.....	154-158	81
2. Deliberaciones del Grupo de Estudio en el actual período de sesiones.....	159-164	82
XII. OTRAS DECISIONES Y CONCLUSIONES DE LA COMISIÓN.....	165-218	84
A. Programa, procedimientos y métodos de trabajo de la Comisión y su documentación.....	165-191	84
1. Inclusión de nuevos temas en el programa de trabajo de la Comisión.....	167-168	84
2. Grupo de Trabajo sobre el programa de trabajo a largo plazo.....	169-170	84
3. Examen de la resolución 67/97 de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 2012, sobre el estado de derecho en los planos nacional e internacional.....	171-180	85
4. Honorarios.....	181	85
5. Documentación y publicaciones.....	182-187	86
6. Fondo fiduciario para eliminar el retraso en la publicación del <i>Anuario de la Comisión de Derecho Internacional</i>	188	86
7. <i>Anuario de la Comisión de Derecho Internacional</i>	189	86
8. Asistencia de la División de Codificación.....	190	86
9. Sitios web.....	191	86
B. Fecha y lugar del 66.º período de sesiones de la Comisión.....	192	87
C. Cooperación con otros organismos.....	193-198	87
D. Representación en el sexagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General.....	199-200	87
E. Conferencia en memoria de Gilberto Amado.....	201	87
F. Seminario de Derecho Internacional.....	202-215	88
G. Conmemoración del 50.º aniversario del Seminario de Derecho Internacional.....	216-218	89
Anexos		
I. Informe del Grupo de Trabajo sobre la obligación de extraditar o juzgar (<i>aut dedere aut judicare</i>).....		91
II. Crímenes de lesa humanidad.....		101